



# TLS

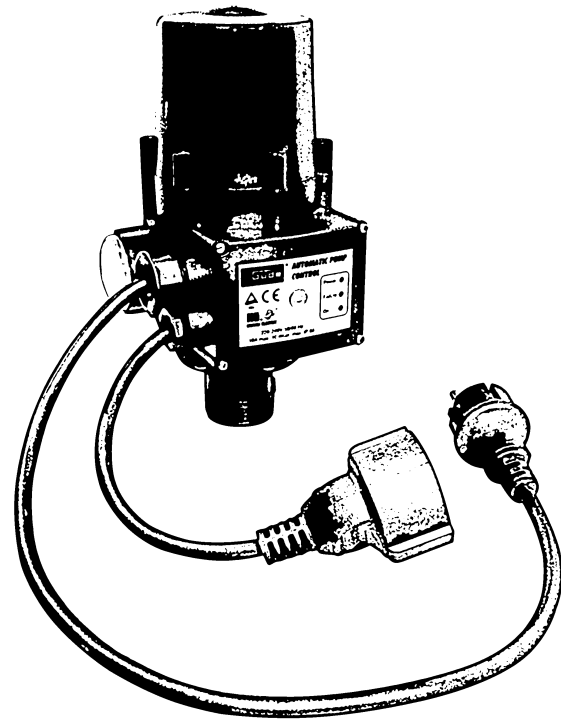


D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



# 94174



**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Roveň 208  
SK-033 01 Podtureň

[www.guede.sk](http://www.guede.sk)

**Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.**

A.V. 1

Dodatočné výtlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.

Technické zmeny vyhradené.

© Güde GmbH & Co. KG -2006

## Obsah

Označenie	Strana
<b>1 Prístroj</b> .....	<b>3</b>
1.1 Objem dodávky .....	3
1.2 Záruka .....	3
<b>2 Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>4</b>
2.1 Správanie v prípade núdze .....	4
2.2 Označenia na prístroji .....	5
2.3 Použitie v súlade s určením .....	6
2.4 Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia .....	6
2.4.1 Mechanické zvyškové nebezpečenstvá .....	6
2.4.2 Elektrické zvyškové nebezpečenstvá .....	6
2.4.3 Likvidácia .....	6
2.5 Požiadavky na obsluhu .....	6
2.5.1 Kvalifikácia .....	6
2.5.2 Minimálny vek .....	6
2.5.3 Školenie .....	7
<b>3 Technické údaje</b> .....	<b>7</b>
<b>4 Preprava a skladovanie</b> .....	<b>7</b>
<b>5 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>7</b>
5.1 Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky .....	8
5.2 Postup .....	8
<b>6 Obsluha</b> .....	<b>9</b>
6.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu .....	10
6.2 Návod krok za krokom .....	10
<b>7 Poruchy - príčiny - odstránenie</b> .....	<b>10</b>
<b>8 Prehliadky a údržba</b> .....	<b>11</b>
8.1 Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu .....	11
8.2 Plán prehliadok a údržby .....	11
<b>9 Náhradné dielce</b> .....	<b>11</b>

Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

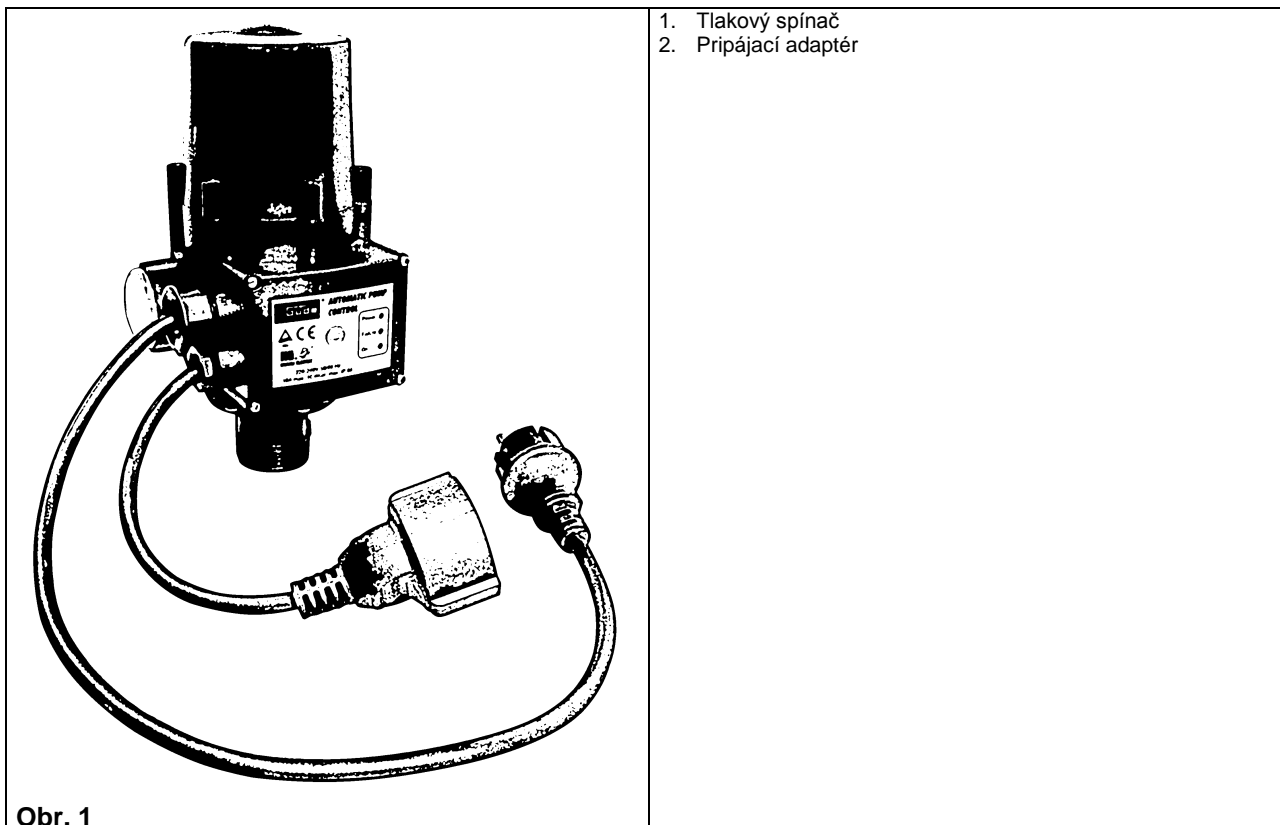
## 1 Prístroj

Elektronický tlakový spínač s integrovanou poistkou chodu nasucho vypne automaticky čerpadlo, ak sa spotrebič zatvorí, a opäť zapne, ak sa spotrebič zase otvorí.



V tomto návode sú kvôli názornosti zobrazené tiež čerpadlá. Tieto však nie sú súčasťou dodávky.

### 1.1 Objem dodávky



1. Tlakový spínač
2. Pripájací adaptér

Obr. 1

### 1.2 Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

## 2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

**ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:**

### POZOR!

- Používateľ je voči tretím osobám zodpovedný, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, že sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná pomocou zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na štítku musia súhlasiť so sieťovým napätím.
- Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak používate predlžovacie káble, musia byť výhradne gumové, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Elektricky zapojené čerpadlo nikdy nechytajte, nezdvíhajte a ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola pripájacia zásuvka mimo dosahu vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či elektrický kábel a/alebo zásuvka nie sú poškodené.
- Pred vykonaním akýchkoľvek prác na prístroji alebo čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- **V rámci prevencie prípadných škôd (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku nesprávnej prevádzky čerpadla (v dôsledku porúch resp. chýb) je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž alarmu, rezervné čerpadlo a i.).**



Prístroj sa smie používať len v sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).

### 2.1 Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.


Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

## 2.2 Označenia na prístroji



### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:



### Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					



### Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel				




### Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím				




### Príkazy:

					
Pred otvorením vyťahnite zástrčku	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu				

### Ochrana životného prostredia:

					
Odpad zlikvidujte odborné tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

### Obal:

					
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

### 2.3 Použitie v **súlade s určením**

Tlakový spínač slúži na prestavbu záhradných čerpadiel k domácim vodárňam pre súkromné, domáce účely.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

### 2.4 **Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**

#### 2.4.1 Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Vystrieknutie kvapalín	Neodborná montáž môže viesť k netesnostiam a tým k poškodeniu iných prostriedkov.	Zaistite vždy bezchybnú montáž.	Defekt nastavbových dielcov. Zaistite sa vždy proti prípadným škodám v dôsledku vytečeného média.

#### 2.4.2 Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybné káble alebo zástrčky môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom.	Nechajte chybné káble alebo zástrčky vždy vymeniť odborníkom. Prístroj použite len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	
Nepriamy elektrický kontakt	Ak sa dostane chybný, vodivý dielec do kontaktu s prepravovaným médium, môže z dôvodu vodivosti spôsobiť médium úder elektrickým prúdom.	Nechajte chybné káble alebo zástrčky vždy vymeniť odborníkom. Držte sa pri defektoch prístroja aj mimo dosahu média a odpojte prístroj ihneď od zdroja prúdu. Prístroj použite len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	

#### 2.4.3 Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

### 2.5 Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

#### 2.5.1 Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

#### 2.5.2 Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

## 2.5.3 Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

## 3 Technické údaje





<b>Prípojka:</b>	230 V / 50 Hz
<b>Max. tlak:</b>	10 bar
<b>Max. istenie:</b>	10 A
<b>Max. teplota:</b>	35 °C
<b>Trieda ochrany:</b>	IP 44
<b>Typ ochrany:</b>	I
<b>Obj. č.:</b>	94174



## 4 Preprava a skladovanie




Pri skladovaní v zime je potrebné dbať, aby sa v prístroji nenachádzala žiadna voda, pretože inak by mráz mohol výrobok poškodiť.

## 5 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
 <p>Obr. 2</p>	<p>Obr. 1 – Poz. 2</p>	 <p>Teflonová páska nie je súčasťou dodávky!</p>
Konštrukčná skupina 2	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo
 <p>Obr. 3</p>	<p>Konštrukčná skupina 1</p>	

Konštrukčná skupina 3	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 <p>Obr. 4</p>	Konštrukčná skupina 2	Obr. 1 – Poz. 1	

 <p>Obr. 5</p>	<p>Pred prevádzkou tlakového spínača musíte zapojiť stranu nasávania čerpadla (1) a stranu tlaku tlakového spínača (2).</p> <p>K tlakovému spínaču pripojte použité čerpadlo.</p> <p>Ak chcete teraz uviesť jednotku do prevádzky, dbajte na to, aby bola strana nasávania predpisovo v čerpanej kvapaline a čerpadlo bolo zodpovedajúcim spôsobom odvzdušnené (prítom dbajte prosím na pokyny v návode vášho čerpadla). Teraz je možné k strane nasávania pripojiť spotrebič. Ak je všetko namontované, zapojte tlakový spínač do siete.</p>
--	---

### 5.1 Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky



**Pozor: Použité čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať nasucho.**

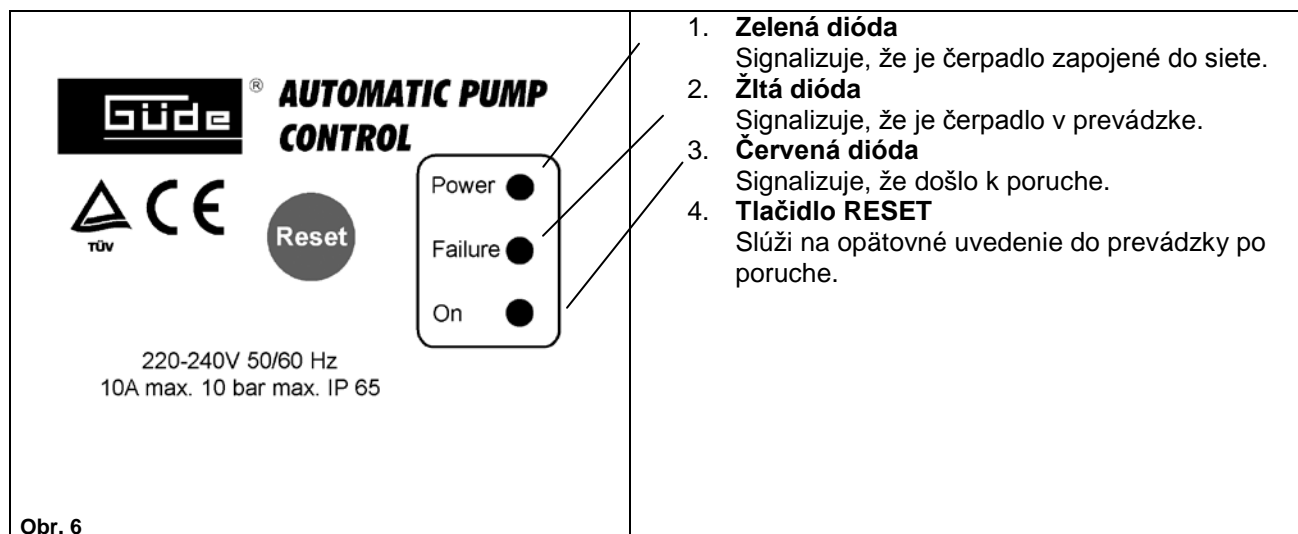
- Ak sa použité čerpadlo používa pre rybníky, studne a i., ako aj na iných vodných plochách, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné v krajinách, kde sa čerpadlo používa.
- Elektrické čerpadlá pre vonkajšie použitie (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené gumovým elektrickým káblom typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Ak je použité čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržovať ani sa do nej vnárať ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Ak je prístroj chybný, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné dielce.

### 5.2 Postup

- Tlakový spínač namontujte na čerpadlo.
- Pripojte stranu nasávania a stranu tlaku čerpadla (prítom dbajte na pokyny v návode čerpadla).
- Čerpadlo odvzdušnite (viď návod čerpadla).
- Elektrickú prípojku čerpadla pripojte k tlakovému spínaču.
- Tlakový spínač zapojte do siete.




## 6 Obsluha

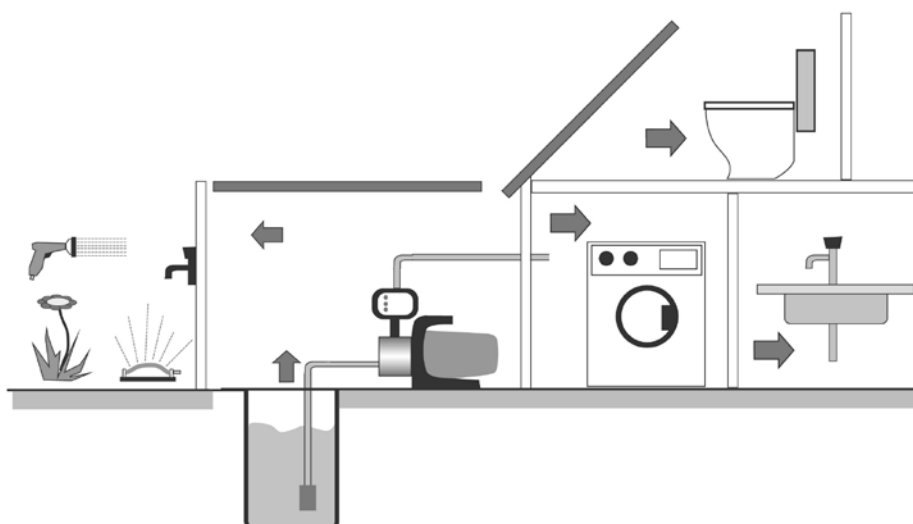


Obr. 6

Strom an = Prúd zapnutý, Pumpe an = Čerpadlo zapnuté, Stoerung = Porucha, Neustart = Reštart

Prevádzkový režim	
Dióda 1 svieti	Čerpadlo sa nachádza v normálnom režime.
Dióda 1 a dióda 2 svieti	Tlakový spínač je spojený so sieťou.
Dióda 1 a dióda 2 svieti	Čerpadlo prepravuje médium. Po dosiahnutí maximálneho tlaku čerpadla cca 3 bar sa čerpadlo vďaka tlakovému spínaču vypne a dióda 2 zhasne.
Dióda 1 a dióda 3 svieti	Prístroj identifikoval chod nasucho a skúša teraz 3 krát po sebe prepnúť na normálny režim.
Dióda 1 svieti a dióda 3 bliká	Prístroj nedosiahol po 3 pokusoch normálny režim a nachádza sa v poruchovom režime.  Na ukončenie tohto režimu musíte nájsť zdroj chyby a odstrániť ju (môže to byť napr. chybná hadica, prázdna nádrž média alebo netesné nasávacie vedenie atď.). Teraz je možné stlačením tlačidla 4 (obr. 6) vykonať nový štartovací pokus.

## Príklad aplikácie



Obr. 7

## Poistka chodu nasucho

Zastavenie pri chode nasucho je hlásené rozsvietením diódy 3 pri vypnutom motore. Prístroj skúša teraz 3 krát po sebe prepnúť na normálny režim. Ak to nie je možné, prejde prístroj definitívne na poruchový režim. Pre reset zariadenia stačí stlačiť tlačidlo 4 potom, čo bolo zistené, že sa v nasávaní nachádza voda.

### 6.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem, týkajúcich sa prípadných škôd spôsobených našimi prístrojmi, neručíme za:**
  - nevhodné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
  - vzdialenie sa od účelu resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
  - preťaženie čerpadla v dôsledku trvalej prevádzky;
  - škody spôsobené vplyvom mrazu a iné defekty spôsobené poveternostnými vplyvmi;



**Teleso prístroja nesmie byť v žiadnom prípade vystavené poveternostným vplyvom resp. ponorené vo vode (pri vonkajšom použití prístroj zakryte resp. uložte na chránenom mieste).**

### 6.2 Návod krok za krokom

Potom čo ste prístroj uviedli do prevádzky, nie sú nutné žiadne ďalšie kroky. Dbajte iba na prípadné poruchy, pričom ich odstraňte tak, ako je to názorne popísané v tomto návode.

## 7 Poruchy - **príčiny** - odstránenie

**POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NAJPRV POISTKY PROTI PREHRIATIU!**

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo neštartuje alebo dochádza k výpadkom počas prevádzky.	1. Výpadok prúdu. 2. Spínač čerpadla nie je zapnutý.	1. Skontrolujte poistky a vedenie. 2. Čerpadlo zapnite.
Čerpadlo sa permanentne zapína a vypína bez odberu vody.	1. Netesnosť na strane tlaku.	1. Skontrolujte tlakové potrubie resp. pripojené spotrebiče z hľadiska tesnosti.
Čerpadlo nevypína.	1. Netesnosť na strane tlaku resp. otvorený spotrebič.	1. Odstráňte netesnosť resp. zatvorte spotrebič.
Čerpadlo neštartuje.	1. Spotrebič je zatvorený a vo vedení je k dispozícii dostatočný tlak.	1. Otvorte spotrebič.

## 8 Prehliadky a údržba

8.1 **Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu**

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

## 8.2 Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
pravidelne	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolujte všetky spoje z hľadiska tesnosti.</li> <li>Kontrolujte prístroj z hľadiska poškodenia.</li> </ul>	

## 9 Náhradné dielce



Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchle a nebyrokratickou cestou vybavené pomocou príslušného servisného formulára na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulár si je možné vyžiadať aj na

**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**

**E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)**

# EG-Konformitätserklärung

## Vyhlasenie o zhode ES

Hiermit erklären wir,  
*Týmto vyhlasujeme my,*

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.**

*že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc ES na bezpečnosť a hygienu.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.*

**Bezeichnung der Geräte:** - TLS  
*Označenie prístrojov:*

**Artikel-Nr.:** - 94174  
*Číslo výroby:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:**  
*Príslušné smernice ES:*

- EG-smernica o nízkom napätí 73/23/EWG
- EG-smernica o elektromagnetickej kompatibilite 89/336/EWG so zmenami
- EG-smernica 93/68/EWG

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Použité harmonizované normy:*

- EN 60730-1:95+A1+A2+A11-A17
- EN 60730-2-6:1995+A1+A2

**Datum/Herstellerunterschrift:** 05.05.2020  
*Dátum/podpis výrobcu*

**Angaben zum Unterzeichner:** pán Arnold, konateľ  
*Údaje o podpísanom:*

